KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e Mei 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende aanvaarding van een verzoekschrift betreffende de nijverheid van het gegoten glas, ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling", heeft ter zitting van 1 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 23 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "accueillant une requête déposée par application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une règlementation économique de la production et de la distribution et relative à l'industrie des verres coulés", a donné en sa séance du 1er juin 1950 l'avis suivant :

De titel van het ontwerp ware duidelijker gesteld als volgt :

"Besluit van de Regent tot aanvaarding van een verzoekschrift betreffende de nijverheid van het gegoten glas, ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het oprichten van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling.".

In het 13de lid van de inleiding (9de considerans), om te vermijden dat een verkeerde interpunctie de betekenis van de tekst volledig zou verdraaien, vervange men door een streepje de komma's die voor en na de volgende zinsnede zijn geplaatst : "-met uitzondering van ruw glas dienend tot de fabricage van geslepen glas - ".

In het 14de lid (10de considerans) bepale men dat 1 Juli 1949 de referentiedatum is welke in het verzoekschrift wordt voorgesteld. Dit lid zou kunnen luiden als volgt :

"Overwegende dat het past de in het verzoekschrift bepaalde referentiedatum 1 Juli 1949 te vervangen door de datum waarop het verzoekschrift in het Belgisch Staatsblad werd bekendgemaakt, dit is 21 December 1949;".

In het 16de lid (12de considerans) is het woord "dienvolgens" overbodig.

In artikel 3 van het ontwerp plaatse men, zoals in het 13de lid der inleiding, de zinsnede "- met uitzondering van ruw glas dienend tot de fabricage van geslepen glas -" tussen streepjes.

Aanbevolen wordt voor de redactie van het eerste lid van artikel 5 een voorbeeld te nemen aan de tekst welke de Raad van State heeft voorgesteld in zijn advies L.396, betreffende het ontwerp van besluit van de Regent tot instelling

..../...

van een reglementering in de nijverheid van het vensterglas, om op die wijze het verbod,in genoemd lid voorgeschreven, te verzachten door te verwijzen naar het voorbehoud bepaald in het 2de lid van het artikel, en door te herinneren aan artikel 20 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935.

Hetzelfde advies gaf de aanbeveling de artikelen 4 en 5, welke overeenstemmen met artikel 5, tweede lid,en artikel 6 van het tegenwoordig ontwerp, in één bepaling samen te brengen, daar zij beide betrekking hebben op het toepassingsgebied van het besluit.

In de hierna voorgestelde tekst zijn artikel 5, tweede lid,en artikel 6 van het ontwerp tot een nieuw artikel 6 verwerkt.

"Artikel 6.-

Dit verbod sluit niet uit de vervanging van gedeclasseerd of buiten gebruik gesteld materieel door nieuw materieel en verhindert niet nieuwe uitvindingen in toepassing te brengen of nieuwe fabricageprocédé's of -middelen aan te wenden, in zover deze vervanging, toepassing of aanwending niet als gevolg heeft het productievermogen der op de referentiedatum gevestigde en werkvaardige installaties te verhogen.

Dit verbod slaat echter niet op de vervanging van gedeclasseerd of buiten gebruik gesteld materieel door nieuw materieel, in zover die vervanging niet als gevolg heeft het productievermogen der gevestigde installaties te verhogen.

Elke wijziging van de productiemiddelen dient, vóór er wordt toe overgegaan, ter kennis van de Minister van Economische Zaken en Middenstand te worden gebracht.".

.../...

In het tweede lid van artikel 5 van het ontwerp vervange men het woord "smeltvermogen" door "productievermogen"; uit de artikelen 2 en 5, eerste lid,en uit de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde ambtenaar blijkt immers dat het ontwerp strekt tot de beperking van het productievermogen der bedoelde ondernemingen, door de beperking van al hun productiemiddelen bestemd voor het fabriceren van gegoten glas,en niet alleen van het smeltvermogen der bekkenovens, zoals artikel 5, tweede lid,van het ontwerp het zou kunnen doen onderstellen. Naar het bepaalde in artikel 4,is dit smeltvermogen slechts het criterium volgens hetwelk het productievermogen der betrokken ondernemingen wordt vastgesteld.

L'intitulé du projet serait plus clairement libellé comme suit :

"Arrêté du Régent accueillant une requête relative à l'industrie des verres coulés, déposée par application de l'arrêté royal n°62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution".

A l'alinéa 13 du préambule (9ème considérant), en vue d'éviter qu'une erreur de ponctuation ne fausse complètement le sens du texte, les virgules seraient avantageusement remplacées par des tirets avant et après le membre de phrase: "-à l'exception des verres bruts destinés à la fabrication des glaces polies-".

A l'alinéa 14 (10ème considérant), il conviendrait de préciser que la date du 1er juillet 1949 est la date de référence proposée dans la requête. Cet alinéa pourrait être libellé comme suit :

"Considérant qu'il convient de substituer à la date de référence du 1er juillet 1949, prévue par la requête, celle de la publication de la requête au Moniteur belge, soit le 21 décembre 1949;".

A l'alinéa 16 (12ème considérant), les mots : "dès lors" devraient être omis.

A l'article 3 du projet il conviendrait, comme à l'alinéa 13 du préambule, de placer entre des tirets le membre de phrase "-à l'exception des verres bruts destinés à la fabrication des glaces polies-".

./.....

La rédaction de l'article 5, alinéa 1er, pourrait utilement se rapprocher de celle que le Conseil d'Etat a proposée dans son avis L.396 relatif au projet d'arrêté du Régent instituant une réglementation dans l'industrie du verre à vitres, de manière à tempérer l'interdiction qui est portée dans cet alinéa par le renvoi à la réserve prévue au 2ème alinéa de l'article et par le rappel de l'article 20 de l'arrêté royal n°62 du 13 janvier 1935.

Le même avis suggérait la fusion, comme étant l'un et l'autre relatifs au champ d'application de l'arrêté, des articles 4 et 5, qui correspondent à l'article 5, alinéa 2, et à l'article 6 du présent projet.

Dans le texte proposé ci-après, l'article 5, alinéa 2, et l'article 6 du projet ont été refondus en un nouvel article 6.

"Article 6 : Cette interdiction ne s'oppose pas au remplacement du matériel déclassé ou hors d'usage par un matériel neuf, et ne fait pas obstacle à la mise en application de nouvelles inventions ou à l'emploi de nouveaux procédés ou moyens de fabrication pour autant que ce remplacement, cette mise en application ou cet emploi n'ait pas pour conséquence d'augmenter la capacité de production des installations établies et en ordre de marche à la date de référence.

Toutefois, cette interdiction ne vise pas le remplacement du matériel déclassé ou hors d'usage par du matériel neuf, pour autant que celui-ci n'ait pas pour conséquence d'augmenter la capacité de production des installations établies.

Toute modification des moyens de production devra être portée à la connaissance du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, avant qu'il y soit procédé.".

/....

A l'article 5, alinéa 2, du projet, les mots "capacité de fusion" devraient être remplacés par les mots : "capacité de production", étant donné qu'il résulte notamment des articles 2 et 5, alinéa 1er, et des explications fournies par le fonctionnaire délégué, que le projet tend à limiter la capacité de production des entreprises visées par la limitation de tous leurs moyens de production destinés à la fabrication de verres coulés et non seulement, comme pourrait le faire croire l'article 5, alinéa 2, du projet, par la limitation de la capacité de fusion des fours à bassin. Celle-ci n'est, au sens de l'article 4, que le critère devant servir à déterminer la capacité de production des entreprises intéressées.

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

H.PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving,
L.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

R.VANHAECKE, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M.le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1950.

Le 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.